

Splošni pogoji uporabe za MOBILNE SPLETNE STORITVE družbe VOLKSWAGEN AG

(Različica: maj 2025. Trenutna različica je vedno dostopna na tem mestu: <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/si/sl/termsfuse/latest/html>.)

1 Ponudnik, predmet urejanja

1.1 VOLKSWAGEN AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Nemčija, delniška družba po nemškem pravu (Aktiengesellschaft), vpisana v poslovni register okrožnega sodišča v Brunswicku (Amtsgericht Brunswick), Nemčija, pod številko HRB 100484, z identifikacijsko številko za DDV DE 115235681 (**»VOLKSWAGEN AG«**), strankam neposredno zagotavlja mobilne spletne storitve pod imeni »Car-Net«, »We Connect« in »VW Connect« (**»MOBILNE SPLETNE STORITVE«**). Na VOLKSWAGEN AG se lahko obrnete po pošti na zgoraj omenjeni naslov in po telefonu (splošna telefonska številka: +49 5361 90; telefonska številka podpore strankam: glejte razdelek 10) ali po e-pošti.

1.2 MOBILNE SPLETNE STORITVE so digitalne vsebine ali storitve, ki se v določenem časovnem obdobju neprekinjeno dobavljajo glede na zadevno vozilo, ki podpira storitev znamke Volkswagen (**»VOZILO«**), prek zaslona infotainment sistema VOZILA (Human Machine Interface – **»HMI«**), na spletu prek spletnega mesta myVolkswagen (**»MYVOLKSWAGEN«**) ali prek mobilne aplikacije (**»APP«**).

1.3 Vsaka oseba, ki je v celoti zakonsko pristojna za veljavno sklepanje pogodb in je polnoletna (**»UPORABNIK«**), je upravičena do uporabe MOBILNIH SPLETNIH STORITEV skladno s temi splošnimi pogoji uporabe za MOBILNE SPLETNE STORITVE družbe VOLKSWAGEN AG (**»POGOJI«**). UPORABNIK je lahko GLAVNI UPORABNIK, SOUPORABNIK ali GOSTUJOČI UPORABNIK; glejte razdelek 4.

2 Predpogoji za dobavo

2.1 Osrednja storitev dostopa za uporabo digitalnih vsebin ali digitalnih storitev VOLKSWAGEN AG je v mnogih primerih Volkswagen ID (**»VOLKSWAGEN ID«**). MOBILNE SPLETNE STORITVE so povezane z VOLKSWAGEN ID, kar pomeni, da UPORABNIK potrebuje VOLKSWAGEN ID, preden lahko kupi MOBILNE SPLETNE STORITVE in mu jih družba VOLKSWAGEN AG zagotovi. Za VOLKSWAGEN ID veljajo splošni pogoji poslovanja, ki jih mora UPORABNIK posebej sprejeti. UPORABNIK potrebuje VOLKSWAGEN ID, da lahko naroči MOBILNE SPLETNE STORITVE (glejte razdelek 5) in da lahko MOBILNE SPLETNE STORITVE poveže z VOZILOM (glejte razdelek 7).

2.2 MOBILNE SPLETNE STORITVE je mogoče upravljati prek APLIKACIJE. V tem kontekstu APLIKACIJA služi kot uporabniški vmesnik za MOBILNE SPLETNE STORITVE. VOLKSWAGEN AG omogoča UPORABNIKU da si APLIKACIJO brezplačno prenese prek trgovine z aplikacijami Apple® ali Google® Play Store. Za APLIKACIJO veljajo ločeni splošni pogoji poslovanja, ki jih mora UPORABNIK posebej sprejeti.

2.3 Zagotavljanje MOBILNIH SPLETNIH STORITEV je odvisno od pripravljenosti VOZILA, da podpira storitve; nadaljnje informacije boste našli na MYVOLKSWAGEN in v navodilih za uporabo VOZILA.

2.4 Za MOBILNE SPLETNE STORITVE je potrebna podatkovna povezava med VOZILOM in podatkovnim strežnikom družbe VOLKSWAGEN AG, ki se vzpostavi prek mobilnih omrežij (**»PODATKOVNA POVEZAVA«**). Razpoložljivost in zmogljivost (hitrost) PODATKOVNE POVEZAVE sta

odvisni od številnih dejavnikov, ki so zunaj področja pristojnosti družbe VOLKSWAGEN AG. To vključuje predvsem (a) ustrezen mobilni sprejem na lokaciji VOZILA in (b) motnje, okvaro ali prekinitev mobilnega sprejema zaradi predorov, garaž, podvozov ali drugih motečih vplivov (vremenske razmere, kot so nevihte, oprema za motenje sistemov, zgradbe, mostovi ali gore, visoka stopnja rabe mobilnega omrežja za posamezno radijsko celico itd.). Odvisno od modela, leta izdelave in opreme VOZILO morda podpira le drugo (2G, GPRS, EDGE; **omrežje 2G**) in/ali tretjo (3G, UMTS, HSPA; **omrežje 3G**) in/ali četrto (4G, LTE; **omrežje 4G**) generacijo mobilnih omrežij. Odvisno od telekomunikacijskega ponudnika, ki ga uporablja VOLKSWAGEN AG, in regije uporabe (države) se lahko omrežja 2G in/ali 3G in/ali 4G postopoma izklopijo. V regijah uporabe, kjer telekomunikacijski ponudnik, ki ga uporablja VOLKSWAGEN AG, izklopi vsa mobilna omrežja, ki jih podpira VOZILO, MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ni več mogoče uporabljati. V regijah uporabe, kjer telekomunikacijski ponudnik, ki ga uporablja VOLKSWAGEN AG, izklopi omrežja 2G in 3G, glasovni klic (npr. eCall) morda več ne bo na voljo. Razpoložljivost in delovanje drugih MOBILNIH SPLETNIH STORITEV sta odvisni od konfiguracije omrežja in generacij mobilnih omrežij, ki jih podpira VOZILO. Vendar pa je morda pokritost z omrežjem manjša kot pred izklopom. V regijah uporabe, kjer telekomunikacijski ponudnik, ki ga uporablja VOLKSWAGEN AG, izklopi omrežja 2G in 4G, je mogoče še naprej uporabljati MOBILNE SPLETNE STORITVE. Vendar lahko nekatere storitve (npr. dostopna točka, storitve pretočnega predvajanja, ORU) ponujajo zmanjšano hitrost prenosa podatkov in/ali pa je pokritost omrežja lahko nižja kot pred izklopom. V regijah uporabe, kjer telekomunikacijski ponudnik, ki ga uporablja VOLKSWAGEN AG, izklopi omrežja 3G in 4G, je nadaljnja uporaba MOBILNIH SPLETNIH STORITEV možna le ob zelo počasnem prenosu podatkov in z omejitvami pokritosti omrežja.

2.5 Glede na model, leto izdelave in opremo VOZILA se lahko PODATKOVNA POVEZAVA vzpostavi prek vgrajene kartice SIM (eSIM) nameščene v VOZILU, kartice SIM UPORABNIKA, ki jo UPORABNIK lahko vstavi v za to namenjeno rezo v VOZILU, ali preko kartice SIM v prenosni napravi (pametni telefon, tablica) UPORABNIKA, ki je z VOZILOM povezana preko tehnologije Bluetooth ali USB-vmesnika.

2.6 Glede na model, leto izdelave in opremo VOZILA ter različico programske opreme MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, nameščenih v VOZILU, se PODATKOVNA POVEZAVA za nekatere MOBILNE SPLETNE STORITVE vzpostavi prek eSIM – brezplačno za UPORABNIKA in ne da bi UPORABNIK v ta namen moral skleniti posebno pogodbo – prek ponudnika telekomunikacij, s katerim sodeluje družba VOLKSWAGEN AG. V nasprotnem primeru je UPORABNIK dolžan zagotoviti zadostno količino podatkov za uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV z ločeno pogodbo s ponudnikom telekomunikacijskih storitev. Odvisno od pogojev pogodbe lahko pri uporabi MOBILNIH SPLETNIH STORITEV veljajo stroški povezave, stroški prenosa/nalaganja podatkov ali stroški gostovanja. Vsi takšni stroški so zunaj nadzora in odgovornosti družbe VOLKSWAGEN AG in jih torej ne nosi družba VOLKSWAGEN AG.

3 Obseg in spremembe

3.1 Ti POGOJI urejajo izključno pravice in obveznosti UPORABNIKA in družbe VOLKSWAGEN AG v zvezi z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI in paketi storitev, ki jih naroči GLAVNI UPORABNIK. MOBILNE SPLETNE STORITVE in STORITVE TRETJIH PONUDNIKOV, ki so na voljo UPORABNIKU, se lahko razlikujejo predvsem glede na model, leto izdelave in opremo VOZILA, različico programske opreme MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, nameščene v VOZILO, državo, v kateri se VOZILO uporablja in pakete storitev MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, naročenih za VOZILO. Opise storitev in podrobnejše informacije v zvezi z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI boste našli v brošurah izdelkov, opisu digitalnih storitev na MYVOLKSWAGEN in v razdelku s pogostimi vprašanji (FAQ) na <https://contact.volkswagen.com>.

3.2 Pravice in obveznosti, ki so dodeljene GLAVNEMU UPORABNIKU le na podlagi teh POGOJEV, ne veljajo za SOUPORABNIKA in GOSTUJOČEGA UPORABNIKA. Določbe teh POGOJEV, ki naslavljaajo

UPORABNIKA, veljajo za GLAVNEGA UPORABNIKA, SOUPORABNIKA in GOSTUJOČEGA UPORABNIKA; glejte razdelek 4.

3.3 Ti POGOJI ne veljajo za VOLKSWAGEN ID, APLIKACIJO in druge ločeno dobavljene digitalne vsebine ali storitve družbe VOLKSWAGEN AG (npr. aplikacije In-Car) ali tretje ponudnike pod njihovo blagovno znamko ali oznako (**»STORITVE TRETJIH PONUDNIKOV«**). Če so takšne digitalne vsebine in storitve dostopne prek MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ti POGOJI veljajo za zagotavljanje dostopa do takšnih digitalnih vsebin in digitalnih storitev, toda ne pa tudi za digitalne vsebine ali same digitalne storitve. To velja tudi, če je obstoječa pogodba o MOBILNIH SPLETNIH STORITVAH predpogoj za zagotavljanje takšnih digitalnih vsebin in storitev. Glede na STORITVE TRETJIH PONUDNIKOV, lahko dostop (a) vključuje dostop za obdobje, v katerem so STORITVE TRETJIH PONUDNIKOV na voljo ali (b) vključuje enkratni dostop za prejem STORITEV TRETJIH PONUDNIKOV. STORITVE TRETJIH PONUDNIKOV so lahko predmet ločenih splošnih pogojev poslovanja, ki jih bo moral UPORABNIK morda sprejeti ločeno, če bo želel dostopati STORITEV TRETJIH PONUDNIKOV prek MOBILNIH SPLETNIH STORITEV in te storitve uporabljati.

3.4 Ti POGOJI ne veljajo za samo VOZILO in njegovo opremo, tudi če funkcije opreme sestavljajo ali zajemajo digitalno vsebino ali storitve ali so nujne za pripravljenost vozila da podpira storitve v zvezi z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI, kot je kartica eSIM ali podpora določenega standarda mobilnega omrežja.

3.5 VOLKSWAGEN AG lahko te POGOJE občasno spremeni z učinkom za naprej. Spremembe teh POGOJEV bodo začele veljati le s soglasjem UPORABNIKA.

4 Vloge uporabnika, S-PIN

4.1 Ti POGOJI veljajo samo za UPORABNIKE. UPORABNIKI so lahko glavni uporabnik (**»GLAVNI UPORABNIK«**), souporabnik (**»SOUPORABNIK«**) in gostujoči uporabnik (**»GOSTUJOČI UPORABNIK«**). Ti POGOJI ne veljajo za osebe, ki uporabljajo VOZILO, povezano z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI, ne da bi se v VOZILO prijavile s svojim VOLKSWAGEN ID (**»ANONIMNI GOST«**). Razpoložljive vloge uporabnika ter storitve in funkcije, ki so na voljo UPORABNIKOM in ANONIMNEMU GOSTU, se lahko razlikujejo zlasti glede na model, leto izdelave in opremo VOZILA ter različico programske opreme MOBILNIH SPLETNIH STORITEV nameščenih v VOZILO.

4.2 GLAVNI UPORABNIK je oseba, ki sklene naročnino za MOBILNE SPLETNE STORITVE in VOZILO poveže z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI; glejte razdelek 5. GLAVNI UPORABNIK ima dostop do celotnega razpoložljivega nabora MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. GLAVNI UPORABNIK mora biti lastnik, registriran imetnik ali druga oseba, ki pretežno uporablja VOZILO, (kot so npr. najemniki, uporabniki službenih avtomobilov itd.).

4.3 SOUPORABNIK je nekdanji GOSTUJOČI UPORABNIK (glejte razdelek 4.4), ki je sprejel imenovanje PRIMARNEGA UPORABNIKA, da postane SOUPORABNIK. SOUPORABNIK nima dostopa do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki so rezervirane izključno za GLAVNEGA UPORABNIKA. GLAVNI UPORABNIK lahko kadar koli odstrani SOUPORABNIKA prek MYVOLKSWAGEN. SOUPORABNIK lahko tudi sam prekliče svojo vlogo SOUPORABNIKA. Vloga SOUPORABNIKA je namenjena osebi, ki VOZILO redno uporablja daljše časovno obdobje (npr. družinski član, zakonski partner ali prijatelj GLAVNEGA UPORABNIKA). VOZILU je mogoče hkrati dodeliti več SOUPORABNIKOV.

4.4 GOSTUJOČI UPORABNIK je tisti, ki je prijavljen v vozilo, povezano z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI s svojim VOLKSWAGEN ID. GOSTUJOČI UPORABNIK nima dostopa do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki so rezervirane izključno za GLAVNEGA UPORABNIKA ali SOUPORABNIKA. Vsak uporabnik VOZILA (vključno z ANONIMNIM GOSTOM) lahko kadar koli izbriše GOSTUJOČEGA UPORABNIKA v VOZILU prek HMI. GLAVNI UPORABNIK lahko kadar koli odstrani GOSTUJOČEGA UPORABNIKA prek MYVOLKSWAGEN. Vloga GOSTUJOČEGA UPORABNIKA je namenjena osebi, ki

VOZILO redno uporablja daljše časovno obdobje, (npr. družinski član, zakonski partner ali prijatelj GLAVNEGA UPORABNIKA), občasno ali kot eden od uporabnikov. GOSTUJOČI UPORABNIK mora sprejeti te POGOJE ob svoji prvi prijavi v VOZILO, povezano z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI.

4.5 UPORABNIKI in ANONIMNI GOSTI lahko izvajajo posodobitve programske opreme za MOBILNE SPLETNE STORITVE in VOZILO. Zlasti je razlog za to zagotovitev, da lahko vsakdo, ki uporablja VOZILO, izvede morebitne časovno kritične varnostne posodobitve, ne glede na to, ali je UPORABNIK ali ne.

4.6 Zaradi varnostnih razlogov se lahko nekatere MOBILNE SPLETNE STORITVE uporabljajo samo, ko je identiteta GLAVNEGA UPORABNIKA vzpostavljena prek Volkswagen Ident («**VOLKSWAGEN IDENT**») in/ali z vnosom varnostne kode PIN («**S-PIN**»), ki jo določi GLAVNI UPORABNIK. GLAVNI UPORABNIK mora svojo S-PIN varovati strogo zaupno. V primeru razkritja S-PIN GLAVNEGA UPORABNIKA, jo mora slednji takoj spremeniti.

5 Naročanje in povezovanje z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI (GLAVNI UPORABNIK)

5.1 V odvisnosti od modela, leta izdelave in opreme VOZILA ter različice programske opreme MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, nameščenih v VOZILU, in ponujenega modela, ki ga je izbral GLAVNI UPORABNIK, lahko pogodba z družbo VOLKSWAGEN AG v skladu s temi POGOJI («**POGODBA**») zagotavlja dobavo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV v predhodno določenem ali nedoločenem obdobju («**DOLGOROČNA POGODBA**») oziroma dobavo na podlagi mesečne naročnine («**NAROČNINA**»). Vrsta POGODBE in njeno trajanje sta določena v postopku naročila, GLAVNI UPORABNIK pa ju lahko preveri v MYVOLKSWAGEN.

5.2 GLAVNI UPORABNIK svoje naročilo zaključi s klikom na gumb Naroči. To še ne predstavlja sklenitve POGODBE, temveč samo ponudbo za sklenitev POGODBE. Pred klikom gumba za naročilo ima GLAVNI UPORABNIK možnost popraviti in spremeniti podatke, vnesene v vnosni maski, npr. svoje kontaktne podatke.

5.3 VOLKSWAGEN AG nato GLAVNEMU UPORABNIKU pošlje samodejno elektronsko sporočilo o prejemu naročila GLAVNEGA UPORABNIKA. V primeru naročanja brezplačnih paketov storitev samodejno elektronsko sporočilo o naročilu GLAVNEGA UPORABNIKA (če VOLKSWAGEN izrecno ne obvesti drugače) istočasno predstavlja potrditev naročila s strani družbe VOLKSWAGEN AG (glejte razdelek 5.4).

5.4 POGODBA se sklene po prejemu potrditve naročila družbe VOLKSWAGEN AG na elektronski naslov GLAVNEGA UPORABNIKA. GLAVNI UPORABNIK s potrditvijo naročila prejme POGOJE, ki veljajo za POGODBO. VOLKSWAGEN AG ne shranjuje POGODBE za dostop s strani GLAVNEGA UPORABNIKA. Do najnovejše različice teh POGOJEV je mogoče kadar koli dostopati prek različnih platform za MOBILNE SPLETNE STORITVE. POGODBA se lahko sklene v uradnem(-ih) jeziku(-ih) stalnega ali običajnega prebivališča GLAVNEGA UPORABNIKA ali če GLAVNI UPORABNIK naroči MOBILNE SPLETNE STORITVE v trgovini, ki ni trgovina za določeno državo v kraju njegovega stalnega ali običajnega prebivališča, v ustreznem(-ih) nacionalnem(-ih) jeziku(-ih), ki veljajo za trgovino.

5.5 Cene so v postopku naročanja določene v ustrezni lokalni valuti in vključujejo vse veljavne davke (predvsem DDV). Plačilo je možno s plačilnimi metodami, navedenimi med postopkom naročila. V primeru DOLGOROČNIH POGODB z vnaprej določenim obdobjem trajanja se cena, navedena v postopku naročanja nanaša na celotno obdobje, in jo je treba po sklenitvi POGODBE plačati v celoti. V primeru NAROČNIN se cena, navedena v postopku naročanja, nanaša na en koledarski mesec in jo je treba plačati vsak mesec, pri čemer se sorazmerno nadomestilo dolguje

za prvo obdobje veljavnosti pogodbe, ki se začne na dan sklenitve POGODBE in konča na zadnji dan koledarskega meseca, v katerem je POGODBA sklenjena. Stroški dostave ne veljajo.

5.6 V primeru DOLGOROČNE POGODBE se zagotavljanje storitev začne šele po prejemu plačila. V primeru NAROČNIN se zagotavljanje storitev začne takoj in VOLKSWAGEN si pridružuje pravico, da prekine zagotavljanje storitev, če je prišlo do zamude pri plačilu prvega obroka ali katerega koli naslednjega obroka.

6 Pravica do umika

6.1 Če za GLAVNEGA UPORABNIKA veljajo potrošniške pravice, ki se uporabljajo v skladu z ustreznimi določbami teh POGOJEV v skladu z zakonskim pravom stalnega, običajnega prebivališča ali sedeža GLAVNEGA UPORABNIKA (**»POTROŠNIK«**), lahko GLAVNI UPORABNIK brez navedbe razloga naročilo umakne v štirinajstih (14) dneh od prejema potrditvenega elektronskega sporočila od družbe VOLKSWAGEN AG. Dovolj je, da izjavo o umiku pošlje pred potekom obdobja za umik. Odstopno obdobje se začne, ko GLAVNI UPORABNIK prejme potrditev naročila po elektronski pošti (glejte razdelek 5.4).

6.2 GLAVNI UPORABNIK prejme dodatne informacije o uveljavljanju pravice do odstopa od pogodbe; navodila za odstop od pogodbe in vzorec odstopnega obrazca so v Prilogi 2 teh POGOJEV in bodo GLAVNEMU UPORABNIKU poslani tudi skupaj s potrditvijo naročila.

7 Povezava mobilnih spletnih storitev z vozilom, prenos lastništva, ponastavitev glavnega uporabnika.

7.1 Zagotavljanje MOBILNIH SPLETNIH STORITEV zahteva, da GLAVNI UPORABNIK poveže MOBILNE SPLETNE STORITVE z VOZILOM tako, da VOZILO dodeli svojemu VOLKSWAGEN ID. Povezavo je mogoče vzpostaviti prek APLIKACIJE. Za več informacij o tem, kako povezati MOBILNE SPLETNE STORITVE z VOZILOM, se lahko GLAVNI UPORABNIK obrne tudi na MYVOLKSWAGEN.

7.2 Vsako VOZILO je mogoče naenkrat dodeliti le enemu GLAVNEMU UPORABNIKU in njegovemu VOLKSWAGEN ID. Če drug GLAVNI UPORABNIK naroči MOBILNE SPLETNE STORITVE za VOZILO (glejte razdelek 5) in VOZILO dodeli svojemu VOLKSWAGEN ID, je vloga GLAVNEGA UPORABNIKA prenesena temu novemu GLAVNEMU UPORABNIKU, POGODBA s prejšnjim GLAVNIM UPORABNIKOM pa je prekinjena (**»PRENOS LASTNIŠTVA«**). Prejšnji GLAVNI UPORABNIK je o PRENOSU LASTNIŠTVA obveščen po elektronski pošti. GLAVNI UPORABNIK lahko kadar koli razveljavi PRENOS LASTNIŠTVA in obnovi svojo vlogo GLAVNEGA UPORABNIKA s ponovno sklenitvijo POGODBE (glejte razdelek 5) ter ponovno dodelitvijo VOZILA svojemu VOLKSWAGEN ID (glejte razdelek 7.1). Če vračilo PRENOSA LASTNIŠTVA opravi prejšnji GLAVNI UPORABNIK v obdobju dveh tednov po prejemu obvestila o PRENOSU LASTNIŠTVA po elektronski pošti, je mogoče podatke GLAVNEGA UPORABNIKA, ki so nastali z njegovo uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, obnoviti.

7.3 Po prenehanju NAROČNINE zaradi PRENOSA LASTNIŠTVA bo izdan sorazmerni del nadomestila, ki se nanaša na preostalo obdobje.

7.4 Po prekinitvi DOLGOROČNE POGODBE zaradi PRENOSA LASTNIŠTVA bodo MOBILNE SPLETNE STORITVE ostale povezane z VOZILOM za celoten (preostali) čas delovanja, ki je bil prvotno dogovorjen za DOLGOROČNO POGODBO, in jih ni mogoče prenesti na drugo VOZILO. Novi GLAVNI UPORABNIK bo lahko koristil nadomestilo, ki ga je plačal prejšnji GLAVNI UPORABNIK, toda sorazmerni delež nadomestila ne bo vrnjen prejšnjemu GLAVNEMU UPORABNIKU. Pred nakupom MOBILNIH SPLETNIH STORITEV na podlagi DOLGOROČNE POGODBE bi moral GLAVNI UPORABNIK zato upoštevati preostali čas uporabe in trajanje imetništva VOZILA ter vprašanje, ali mu bo s

pridobitvijo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV kakršno koli povečanje vrednosti VOZILA koristilo pri nadaljnji prodaji VOZILA (ker je lastnik VOZILA, ki bo pridobilo na vrednosti) ali ne (npr. ker je VOZILO najeto in splošni pogoji poslovanja, dogovorjeni z najemodajalcem, izključujejo kreditiranje povečanja vrednosti).

7.5 Izbris GLAVNEGA UPORABNIKA iz VOZILA (**»PONASTAVITEV GLAVNEGA UPORABNIKA«**) ne pomeni prekinitve POGODBE. PONASTAVITEV GLAVNEGA UPORABNIKA ne vpliva na tekoče plačilne obveznosti za NAROČNINE. Po PONASTAVITVI GLAVNEGA UPORABNIKA lahko GLAVNI UPORABNIK VOLKSWAGEN ID KADAR KOLI PONOVO POVEŽE Z vozilom TER TAKO OBNOVI SVOJO VLOGO glavnega uporabnika.

8 Kibernetika varnost, varnost in drugi pravni interesi

8.1 VOLKSWAGEN AG močno priporoča, da UPORABNIK sprejme vse razpoložljive ukrepe, kot so npr. geslo naprave, prepoznavanje grafičnih vzorcev itd., za zaščito svoje naprave in VOZILA pred zlorabo ali nepooblaščenim dostopom tretjih oseb. UPORABNIK v nobenih okoliščinah ne sme nikomur razkriti svojih podatkov za dostop do VOLKSWAGEN ID ali S-PIN ali odobriti dostopa do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, VOZILA in/ali strežnikov VOLKSWAGEN AG, razen v primerih, ki so izrecno določeni v teh POGOJIH.

8.2 VOLKSWAGEN AG ima pravico sprejeti ustrezne ukrepe za obrambo pred nepooblaščenim dostopom v skladu z razdelkom 8.1 in/ali grožnjami kibernetičnih napadov ali drugimi grožnjami v zvezi z VOZILOM, prometom in cestno varnostjo, življenjem, zdravjem, pravico do samoodločanja glede informacij (zasebnost), lastnino in drugimi pravnimi sredstvi UPORABNIKA, lastnika ali registriranega imetnika VOZILA, tretje osebe in/ali VOLKSWAGEN AG. Odvisno od resnosti grožnje in/ali pomena ogroženih pravnih sredstev so morda potrebni ukrepi, ki bodo začasno privedli do omejitev dostopnosti in/ali delovanja ali popolne blokade MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. Da bi se izognili dvomu, pravica, ki izhaja iz tega razdelka 8.2, ne omejuje predpisane skladnosti ali obveznosti glede odgovornosti VOLKSWAGEN AG.

8.3 VOLKSWAGEN AG lahko UPORABNIKU brez dodatnih stroškov zagotovi posodobitve, vključno z varnostnimi posodobitvami, za namene izvajanja zgornjih ukrepov ali obnovitve popolne dostopnosti in delovanja MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali PODATKOVNE POVEZAVE. Obnovitev (popolne) dostopnosti in delovanja MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali PODATKOVNE POVEZAVE lahko od UPORABNIKA zahteva, da namesti posodobitev ali zagotovi drugo obliko sodelovanja, kot je npr. sprememba gesla za Volkswagen ID.

9 Posodobitve (izboljšave, odpravljanje napak, spremembe)

VOLKSWAGEN AG lahko GLAVNEMU UPORABNIKU brez dodatnih stroškov zagotovi posodobitve MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki vsebujejo:

9.1 IZBOLJŠAVE Razvoj internetnih storitev občasno zahteva nadaljnji razvoj storitev in njihovo prilagajanje novim tehničnim možnostim ali spremembam v navadah in zahtevah UPORABNIKA ali spremembam tehničnega razvoja okolja/infrastrukture. V kolikor to ne vpliva negativno na subjektivne ali objektivne zahteve glede skladnosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali dostop GLAVNEGA UPORABNIKA do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali njihove uporabe (tj. bodisi ODPRAVLJANJE NAPAK bodisi SPREMEMBE), lahko družba VOLKSWAGEN AG GLAVNEMU UPORABNIKU zagotovi posodobitve, nove različice programske opreme in izdaje, ki vključujejo tehnične prilagoditve ali dodatne storitve, funkcije, povezave, integracijo dodatnih (modulnih) storitev ali preoblikovanje in ponovno prevajanje storitev ter spremembo imena in videza MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. Družba VOLKSWAGEN AG ni dolžna zagotavljati IZBOLJŠAV.

9.2 ODPRAVLJANJE NAPAK VOLKSWAGEN AG bo GLAVNEMU UPORABNIKU zagotovil posodobitve (skladno z razdelkom 8,3), vključno z varnostnimi posodobitvami, ki vsebujejo ODPRAVLJANJE NAPAK, kar ohranja MOBILNE SPLETNE STORITVE skladne s subjektivnimi ali objektivnimi zahtevami, vključno z zakonskimi, predpisanimi in sodnimi zahtevami za obdobje, v katerem so MOBILNE SPLETNE STORITVE GLAVNEMU UPORABNIKU zagotovljene pod temi POGOJI. Družba VOLKSWAGEN AG bo GLAVNEGA UPORABNIKA obvestila o razpoložljivosti posodobitev z ODPRAVLJANJEM NAPAK in posledicah nenamestitve takih posodobitev ter mu zagotovila navodila za namestitve. Razdelek 9.2 nikakor ne omejuje pravnih sredstev zaradi neskladnosti GLAVNEGA UPORABNIKA skladno z razdelkom 14.

9.3 SPREMEMBE VOLKSWAGEN AG lahko GLAVNEMU UPORABNIKU zagotovi posodobitve, ki vsebujejo SPREMEMBE MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki presegajo okvire, potrebne za ohranitev skladnosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. To velja zlasti za vsako (delno) prekinitev MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. Družba VOLKSWAGEN AG lahko izvede SPREMEMBE, če in v kolikor (a) funkcije MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali njihovi deli niso več uporabljeni v obsegu, ki upravičuje vzdrževanje in nadaljnje delovanje storitve, (b) (nove ali spremenjene) zakonske, predpisane ali sodne zahteve bi zahtevale prilagoditve MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki so za družbo VOLKSWAGEN AG ekonomsko nesmiselne, (c) spremembe tehničnih pogojev okolja ali infrastrukture MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, ki so izven nadzora VOLKSWAGEN AG, otežujejo vzdrževanje in nadaljnje delovanje MOBILNIH SPLETNIH STORITEV v obsegu, ki je za družbo VOLKSWAGEN AG ekonomsko nesmiseln. Družba VOLKSWAGEN AG bo GLAVNEGA UPORABNIKA obvestila o SPREMEMBAH. Če SPREMEMBA negativno vpliva na dostop GLAVNEGA UPORABNIKA ali njegovo uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV in učinek ni le neznaten, velja naslednje: Družba VOLKSWAGEN AG bo GLAVNEGA UPORABNIKA obvestila po elektronski pošti vsaj štiri (4) tedne vnaprej o funkcijah in času SPREMEMBE, GLAVNEGA UPORABNIKA pa bo prav tako obvestila, če bi bilo brez SPREMEMBE omogočeno vzdrževanje MOBILNIH SPLETNIH STORITEV brez dodatnih stroškov ali če ima pravico odstopiti od POGODBE skladno z razdelkom 16.7.

10 Podpora strankam

V primeru težav pri nakupu ali aktivaciji MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, tehničnih napak ali drugih težav v zvezi z uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, se UPORABNIK lahko obrne na službo za podporo strankam pri VOLKSWAGEN AG. Za kontaktne podatke podpore strankam glejte prilogo 1 teh POGOJEV.

11 Pravica do uporabe

11.1 UPORABNIKU je dodeljena neizključna, neprenosljiva in nepodlicenčna pravica do uporabe MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ter kakršnih koli vsebin in informacij, pridobljenih prek njih za čas trajanja POGODBE in skladno s temi POGOJI. UPORABNIK tretjim osebam ne sme odobriti dostopa do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali vsebin in informacij, pridobljenih prek MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. UPORABNIK tretjim osebam ne sme razkriti nobenih poverilnic, kot sta npr. geslo Volkswagen ID in S-PIN. Pravica do uporabe je ozemeljsko omejena: Uporaba v Združenih državah Amerike in Ljudski republiki Kitajski ni dovoljena.

11.2 Če se pravica do uporabe, dodeljena skladu z razdelkom 11.1, nanaša na programsko opremo, se pravica do uporabe razširi le na uporabo strojne kode. Urejanje programske opreme ali kakršna koli pretvorba strojne kode nazaj v izvorno kodo (povratno prevajanje) ni dovoljeno, razen če pravice do povratnega prevajanja po veljavni zakonodaji ni mogoče izključiti v skladu z veljavno zakonodajo.

11.3 Če in v obsegu, v katerem so UPORABNIKOVI glasovni ukazi spletnemu glasovnemu pomočniku predmet avtorskih pravic ali katerih drugih pravic do intelektualne lastnine,

UPORABNIK družbi VOLKSWAGEN AG podeljuje neizključno, brezplačno, nepreklicno in svetovno pravico do uporabe teh ukazov, vključno z njihovo vsebino, ki je potrebna za zagotavljanje zahtevane storitve spletnega glasovnega pomočnika.

12 Odgovornosti UPORABNIKA

12.1 UPORABNIK se zaveže, da s specifično uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ne bo kršil določb teh POGOJEV, veljavnih zakonskih določb, zlasti v skladu s cestnoprometnimi predpisi, ali pravic registriranega imetnika in/ali lastnika VOZILA ali drugih oseb.

12.2 Če UPORABNIK ni lastnik in registriran imetnik VOZILA, je UPORABNIK pred izvedbo posodobitev programske opreme za MOBILNE SPLETNE STORITVE ali VOZILA odgovoren za zagotovitev, da posodobitev programske opreme ni v nasprotju z navodili ali interesi lastnika ali registriranega imetnika VOZILA. UPORABNIK lahko informacije o takšnih omejitvah ali o dovoljenju za izvajanje posodobitev programske opreme poišče v sporazumih, ki veljajo med UPORABNIKOM in lastnikom ali registriranim imetnikom v zvezi z VOZILOM (npr. iz pogodbe o najemu ali v primeru službenega avtomobila iz smernic delodajalca za uporabo službenega avtomobila ali pogodbe o zaposlitvi). V primeru dvoma mora UPORABNIK pridobiti predhodno soglasje lastnika in registriranega imetnika VOZILA za izvajanje posodobitve programske opreme. Če UPORABNIK prepusti VOZILO ANONIMNEMU GOSTU, mora UPORABNIK ANONIMNEGA GOSTA opozoriti, da lahko izvaja posodobitve programske opreme samo, če je za to pooblaščen in da mora v primeru dvoma za izvedbo posodobitve programske opreme pridobiti predhodno soglasje lastnika in registriranega imetnika VOZILA.

12.3 Spletni glasovni pomočnik uporablja umetno inteligenco (»**UI**«) za prepoznavanje in pretvorbo glasovnih ukazov v besedilne ukaze, rezultat pa ustvari z uporabo npr. generativne umetne inteligence ChatPro, ki temelji na ChatGPT podjetja OpenAI (glejte <https://openai.com>). UPORABNIKI so odgovorni za svoje glasovne ukaze spletnemu glasovnemu pomočniku in morajo zagotoviti, da njihovi glasovni ukazi ne kršijo veljavne zakonodaje ali pravic tretjih oseb (zlasti avtorskih pravic ali pravic zasebnosti). Rezultat spletnega glasovnega pomočnika (»**REZULTAT**«) je lahko napačen, netočen, nepopoln ali žaljiv. UPORABNIKI se ne smejo zanašati na REZULTAT in morajo REZULTAT oceniti glede natančnosti in primernosti za njihov primer uporabe ter pred uporabo ali razširjanjem REZULTATA (zlasti na družbenih omrežjih ali drugje na spletu) zagotoviti, da takšen REZULTAT ne krši pravic tretjih oseb (zlasti avtorskih pravic ali pravic zasebnosti).

12.4 UPORABNIK mora ANONIMNE GOSTE, ki jim zaupa VOZILO obvestiti, da je povezano z MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI in da lahko UPORABNIK pridobi dostop do informacij o VOZILU in s tem (posredno) do osebnih podatkov ANONIMNEGA GOSTA (način uporabe, lokacija itd.). UPORABNIK mora ANONIMNEGA GOSTA obvestiti o teh POGOJIH in varstvu podatkov, kjer so opisane takšne nastavitve dostopa do podatkov in zasebnosti ter možnost nastavitve VOZILA brez povezave. Politiko varstva podatkov najdete tukaj: <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/si/sl/dataprivacy/latest/html>.

12.5 UPORABNIK ostane odgovoren za uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV s strani tretjih oseb (vključno z ANONIMNIMI GOSTI in potniki v VOZILU), če jim odobri dostop do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV zlasti s tem, da se po uporabi VOZILA ne odjavi. Pri uporabi katerih koli MOBILNIH SPLETNIH STORITEV mora UPORABNIK upoštevati vsa opozorila in informacije v zadevnem opisu storitev. UPORABNIK (kot voznik, lastnik ali registriran imetnik VOZILA) je še vedno v celoti odgovoren za sprejemanje previdnostnih ukrepov za varnost v cestnem prometu in vzdrževanje VOZILA; opozorila in sporočila o napakah, ki jih posredujejo MOBILNE SPLETNE STORITVE, so namenjene izključno za obveščanje. Voznik VOZILA je ves čas izključno odgovoren za spoštovanje zakona o varnosti cestnega prometa in z njim povezanih predpisov.

12.6 UPORABNIKI (v nasprotju z družbo VOLKSWAGEN AG) so izključno seznanjeni s pravnimi in dejanskimi razmerji UPORABNIKOV do VOZILA in jih nadzorujejo. Tako so UPORABNIKI izključno odgovorni za pravilno dodeljevanje uporabniških vlog (skladno z razdelkom 4.1) med UPORABNIKI, spremljanje dodeljevanja uporabniških vlog ali, v primeru spremembe pravnega in/ali dejanskega razmerja med UPORABNIKOM in vozilo UPORABNIKI samimi, prilagajanje uporabniških vlog v zvezi s spremenjenimi razmerji.

12.7 V primeru prodaje ali drugega trajnega prenosa VOZILA tretji osebi (**»KUPEC«**), je GLAVNI UPORABNIK dolžan (a) izbrisati sebe kot GLAVNEGA UPORABNIKA tako, da odstrani VOZILO iz svojega VOLKSWAGEN ID in (b) izbriše svoje osebne podatke v HMI VOZILA s PONASTAVITVIJO GLAVNEGA UPORABNIKA. KUPEC lahko izbriše (prejšnjega) GLAVNEGA UPORABNIKA in lahko opravi PRENOS LASTNIŠTVA, tako da VOZILO dodeli svojemu VOLKSWAGEN ID kot PRIMARNI UPORABNIK (glejte razdelek 7.1). KUPEC lahko prek HMI VOZILA ugotovi, ali je VOZILO še vedno dodeljeno GLAVNEMU UPORABNIKU in izbriše (prejšnjega) GLAVNEGA UPORABNIKA.

12.8 GLAVNI UPORABNIKI, vključeni v PRENOS LASTNIŠTVA (glejte razdelek 7.2) poznajo in nadzorujejo (v nasprotju z družbo VOLKSWAGEN AG) pravno podlago ali drugo utemeljitev (prodaja VOZILA, drugo kot začasni prenos VOZILA itd.) PRENOSA LASTNIŠTVA. Tako so GLAVNI UPORABNIKI, vključeni v PRENOS LASTNIŠTVA, izključno odgovorni za pravilno dodelitev VOZILA GLAVNEMU UPORABNIKU. GLAVNI UPORABNIKI, vključeni v PRENOS LASTNIŠTVA, morajo sami razrešiti medsebojne zahteve na podlagi PRENOSA LASTNIŠTVA ali njegovega preklica (glejte razdelek 7.2).

12.9 V primeru krivdne kršitve obveznosti iz tega razdelka 12 je UPORABNIK odgovoren za povrnitev vse škode, ki jo utрпи VOLKSWAGEN AG in je posledica te kršitve. Poleg tega bo UPORABNIK družbi VOLKSWAGEN AG povrnil škodo, nastalo zaradi kakršnih koli zahtevkov tretjih oseb proti družbi VOLKSWAGEN AG kot posledica teh kršitev.

13 Nadomestilo, rok, spremembe DDV

13.1 Znesek nadomestila, ki ga plača GLAVNI UPORABNIK, je naveden v postopku naročila, preden GLAVNI UPORABNIK klikne gumb za naročilo (glejte tudi razdelek 5.4).

13.2 V primeru DOLGOROČNE POGODBE, ki temelji na pristojbini, je plačilo treba opraviti takoj po sklenitvi pogodbe. Če je POGODBA sklenjena med brezplačnim začetnim obdobjem za MOBILNE SPLETNE STORITVE (glejte razdelek 16.6), začne teči predhodno določeno obdobje, plačilo pa je treba opraviti takoj po poteku brezplačnega začetnega obdobja.

13.3 Za NAROČNINE velja mesečno plačilo. Plačilo je treba opraviti takoj po sklenitvi POGODBE, če pa je POGODBA sklenjena med tekočim obdobjem, pa je treba plačilo opraviti takoj po poteku tekočega obdobja. Prvo plačilo se izračuna sorazmerno glede na preostale dneve koledarskega meseca, začnši (a) s sklenitvijo POGODBE ali (b) z iztekom tekočega obdobja. Za vsak naslednji koledarski mesec mora biti nadomestilo poravnano prvi dan v koledarskem mesecu.

13.4 Razpoložljivi načini plačila so navedeni v postopku naročanja. Po odobritvi s strani GLAVNEGA UPORABNIKA družba VOLKSWAGEN AG na ustrezen datum roka plačila obremeni plačilno sredstvo, ki ga je določil GLAVNI UPORABNIK, z zneskom nadomestila, ki ga je treba plačati.

13.5 V primeru NAROČNIN ime družba VOLKSWAGEN AG pravico do zvišanja ali znižanja skupne bruto cene, če in v kolikor se stopnja DDV, ki velja za GLAVNEGA UPORABNIKA, spremeni med obdobjem veljavnosti pogodbe zaradi spremembe zakonodaje ali spremembe stalnega prebivališča, običajnega prebivališča ali sedeža GLAVNEGA UPORABNIKA. Družba VOLKSWAGEN AG mora GLAVNEGA UPORABNIKA nemudoma obvestiti o novi stopnji DDV, ki velja za GLAVNEGA

UPORABNIKA, ter o novi bruto ceni, ki izhaja iz te spremembe, ter o pravici GLAVNEGA UPORABNIKA, da v skladu z razdelkom 16.3 prekliče POGODBO.

14 Pravna sredstva v primeru neskladnosti (garancija)

14.1 V primeru neskladnosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV je GLAVNI UPORABNIK upravičen do vzpostavitve skladnosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, npr. s posodobitvijo, obnovitvijo neprekinjenega zagotavljanja delovanja ali odpravo omejene zmogljivosti (hitrosti). Če (i) družba VOLKSWAGEN AG odkloni ali v razumnem roku ne doseže skladnosti in brez večjih nevšečnosti za GLAVNEGA UPORABNIKA, ali kadar je (ii) neskladnost tako resne narave, da ni smiselno, da bi GLAVNI UPORABNIK najprej zahteval popravek, je GLAVNI UPORABNIK upravičen do (a) sorazmernega znižanja cene za plačljive MOBILNE SPLETNE STORITVE za obdobje, v katerem digitalna vsebina ali digitalna storitev ni bila skladna, kot tudi (b) začasne zaustavitve plačila, v primeru plačljivih MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, dokler MOBILNE SPLETNE STORITVE niso skladne, in (c) v primeru plačljivih in neplačljivih MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, razen če je neskladnost le neznatna, odpovedi POGODBE skladno z razdelkom 16.8. Znižanje cene ali povračilo je sorazmerno, če odraža zmanjšanje vrednosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imela digitalna vsebina ali storitev, če bi bili skladni.

14.2 V nasprotju z določbami v razdelku 14.1 družba VOLKSWAGEN AG ne odgovarja za pomanjkanje skladnosti, ki je izključno posledica tega, da UPORABNIK posodobitve ni namestil v razumnem času, pod pogojem, da do nenamестitve s strani UPORABNIKA ni prišlo zaradi pomanjkanja ali pomanjkljivosti v navodilih za namestitve, ki jih zagotavlja družba VOLKSWAGEN AG. .

14.3 Časovno obdobje, v katerem so na voljo posodobitve v skladu z razdelkom 9.2, ne podaljša trajanja jamstva ali garancije za VOZILO (vključno z opremo VOZILA, potrebno za MOBILNE SPLETNE STORITVE).

14.4 Za uveljavitev pravic GLAVNEGA UPORABNIKA, skladno z razdelkom 14.4, se lahko GLAVNI UPORABNIK obrne na službo za podporo strankam VOLKSWAGEN AG. Za kontaktne podatke podpore strankam glejte prilogo 1 teh POGOJEV.

14.5 Ta razdelek 14,4 ne omejuje zakonskih garancijskih obveznosti VOLKSWAGEN AG do GLAVNEGA UPORABNIKA.

15 Odgovornost VOLKSWAGEN AG

15.1 Če v razdelkih 15.2 do 15.6 ni določeno drugače, je družba VOLKSWAGEN AG odgovorna skladno z veljavnimi zakonskimi določbami.

15.2 Družba VOLKSWAGEN AG ni odgovorna v primerih višje sile (vojaški spopadi, epidemije, pandemije, naravne nesreče, spori med delodajalci, embargo, teroristična dejanja ali drugi dogodki, ki so zunaj pristojnosti družbe VOLKSWAGEN AG in ki jih VOLKSWAGEN AG ne more preprečiti ali nevtralizirati niti z največjo razumno skrbnostjo) ali potrebnega vzdrževanja, popravil ali drugih ukrepov na tehničnih napravah VOLKSWAGEN AG ali tretje osebe, ki zagotavljajo podatke, vsebine, informacije ali prenosne zmogljivosti, ki lahko povzročijo neizogibne motnje, prekinitve ali zmanjšanje zmogljivosti (hitrosti) MOBILNIH SPLETNIH STORITEV.

15.3 Družba VOLKSWAGEN AG ne nosi odgovornosti za pravilnost, resničnost, točnost, popolnost in /ali kakovost kakršnih koli podatkov, vsebine in informacij, ki jih ponudniki STORITEV TRETJIH OSEB prepoznavno zagotavljajo prek MOBILNIH SPLETNIH STORITEV. VOLKSWAGEN AG takih podatkov, vsebine in informacij ne preverja in/ali spreminja.

15.4 VOLKSWAGEN AG ne pozna in ne nadzoruje pravnih in dejanskih razmerij UPORABNIKA do VOZILA. Tako družba VOLKSWAGEN AG ne odgovarja za pravilno dodeljevanje uporabniških vlog (skladno z razdelkom 4.1) med UPORABNIKI, spremljanje dodeljevanja uporabniških vlog ali, v primeru spremembe pravnega in/ali dejanskega razmerja med UPORABNIKOM in vozilo UPORABNIKI samimi, prilagajanje uporabniških vlog v zvezi s spremenjenimi razmerji. To zlasti velja za pravno podlago ali drugo utemeljitev (prodaja VOZILA, drugo kot začasni prenos VOZILA itd.) PRENOSA LASTNIŠTVA (glejte razdelek 7.2). Družba VOLKSWAGEN AG tako ne prevzema nobene odgovornosti za PRENOS LASTNIŠTVA in njegovega preklica ter s tem povezano odpoved POGODBE. Izrecno so izključeni vsi zahtevki do družbe VOLKSWAGEN AG zaradi nenamernega ali nepravilnega PRENOSA LASTNIŠTVA. Izrecno je omenjena možnost, da se PRENOS LASTNIŠTVA kadar koli prekliče; glejte razdelek 7.2.

15.5 Družba VOLKSWAGEN AG ne odgovarja za škodo in izgube, ki nastanejo zaradi kakršne koli uporabe MOBILNIH SPLETNIH STORITEV s strani UPORABNIKA, ki krivdno ne izpolnjuje teh POGOJEV. To še posebej velja, če je pozornost voznika VOZILA med vožnjo odvrnjena od prometnih razmer zaradi uporabe MOBILNIH SPLETNIH STORITEV in to povzroči nesrečo.

15.6 Družba VOLKSWAGEN AG ni odgovorna za kakršno koli škodo ali izgube, ki nastanejo, če je UPORABNIK krivdno izbral nezanesljivo geslo ali je geslo razkril drugim osebam v nasprotju s temi POGOJI ali za kakršno koli škodo, ki bi jo krivdno povzročila tretja oseba, ki ji je UPORABNIK odobril dostop do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV.

15.7 Omejitve odgovornosti v razdelkih 15.2 do 15.6 ne veljajo za primere naklepa, hude malomarnosti, goljufije, dejanja zoper življenje, telo in zdravje, zakonskih predpisov o odgovornosti za proizvode, goljufivega prikrivanja napake, prevzetih jamstev in/ali kršitve bistvene pogodbene obveznosti (kardinalne obveznosti) družbe VOLKSWAGEN AG do UPORABNIKA.

15.8 Če zakonske določbe določajo neposredno odgovornost pravnih zastopnikov, zaposlenih in/ali pooblaščenecv družbe VOLKSWAGEN AG do UPORABNIKA, ustrezno veljajo omejitve odgovornosti skladno z razdelki 15.2 do 15.6. V pojasnilo: Razdelek 15.8 ne omejuje odgovornosti družbe VOLKSWAGEN AG do UPORABNIKA za dejanja pravnih zastopnikov, zaposlenih in/ali pooblaščenecv družbe VOLKSWAGEN AG.

16 Obdobje veljavnosti pogodbe, odpoved pogodbe

16.1 Obdobje trajanja POGODBE začne teči s sklenitvijo POGODBE, tj. s prejemom potrditve naročila GLAVNEGA UPORABNIKA po elektronski pošti (glejte razdelek 5.4).

16.2 DOLGOROČNE POGODBE za nedoločen čas in brezplačno zagotavljanje MOBILNIH SPLETNIH STORITEV lahko običajno odpove (i) GLAVNI UPORABNIK z vsaj enodnevним odpovednim rokom do konca koledarskega meseca in (ii) družba VOLKSWAGEN AG z vsaj štiritedenskim odpovednim rokom do konca koledarskega meseca, če je POGODBA v času odpovedi veljala vsaj eno leto.

16.3 DOLGOROČNE POGODBE s predhodno določenim obdobjem trajanja samodejno prenehajo veljati ob izteku predhodno določenega obdobja. GLAVNI UPORABNIK lahko običajno predčasno prekine DOLGOROČNE POGODBE z vnaprej določenim obdobjem trajanja z najmanj enodnevним odpovednim rokom do konca koledarskega meseca. Če GLAVNI UPORABNIK običajno prekine DOLGOROČNO POGODBO v prvih dveh letih predhodno določenega obdobja, PRIMARNI UPORABNIK ni upravičen do vračila sorazmernega deleža plačanega nadomestila. V tem primeru ostanejo MOBILNE SPLETNE STORITVE povezane z VOZILOM za celotno (preostalo) obdobje, ki je bilo prvotno dogovorjeno (glejte razdelek 7.4). Izključitev vračila sorazmernega deleža ne velja, če je GLAVNI UPORABNIK POTROŠNIK in (a) so v skladu z veljavno obvezno zakonodajo dopustne samo pogodbe, ki zavezujejo GLAVNEGA UPORABNIKA za obdobje, krajše od dveh let, ali če (b) je ne glede na dopustno obdobje vezave vračilo sorazmernega deleža obvezno v skladu z veljavno

zakonodajo. V tem primeru je GLAVNI UPORABNIK upravičen do povračila dela plačila nadomestila, ki aritmetično pripada preostalemu obdobju vnaprej določenega obdobja, tudi če GLAVNI UPORABNIK prekliče POGODBO v prvih dveh letih vnaprej določenega obdobja. Družba VOLKSWAGEN AG nato ni več dolžna ohranjati povezave med MOBILNIMI SPLETNIMI STORITVAMI in VOZILOM (glejte razdelek 7.4), tj. zagotavljati MOBILNIH SPLETNIH STORITEV za VOZILO.

16.4 NAROČNINE imajo začetno obdobje, ki se zaključi z zadnjim dnevom koledarskega meseca, v katerem je POGODBA sklenjena. Z iztekom začetnega obdobja ter z iztekom vsakega naslednjega obdobja se POGODBA samodejno sproti obnovi za en koledarski mesec, če POGODBA ni preklicana. GLAVNI UPORABNIK ali družba VOLKSWAGEN AG lahko običajno prekine POGODBO z najmanj enodnevним odpovednim rokom do konca koledarskega meseca.

16.5 DOLGOROČNE POGODBE in NAROČNINE so preklicane po PRENOSU LASTNIŠTVA, glejte razdelek 7.2. Prav tako glejte razdelek 7.2, v katerem je navedeno, kako preklicati PRENOS LASTNIŠTVA in kako obnoviti uporabniške podatke.

16.6 Opomba: Za nekatere MOBILNE SPLETNE STORITVE lahko družba VOLKSWAGEN AG ponudi POGODBE z brezplačnim začetnim obdobjem za nova VOZILA. V odvisnosti od časa prve dostave VOZILA stranki in časa sklenitve POGODBE se to brezplačno začetno obdobje samodejno skrajša za (i) obdobje, ki je poteklo od dneva prve dostave VOZILA stranki, ali (ii) obdobja, ki presega devetdeset dni od prve dostave VOZILA stranki.

16.7 Če SPREMEMBA skladno z razdelkom 9.3 negativno vpliva na dostop GLAVNEGA UPORABNIKA ali njegovo uporabo MOBILNIH SPLETNIH STORITEV in VOLKSWAGEN AG ne more dokazati, da je ta negativni učinek neznaten, ima GLAVNI UPORABNIK pravico odstopiti od POGODBE v 30 dneh po prejemu informacije o SPREMEMBAH skladno z razdelkom 9.3 ali od trenutka, ko VOLKSWAGEN AG izvede SPREMEMBO za GLAVNEGA UPORABNIKA, kar nastopi pozneje.

16.8 Če (i) družba VOLKSWAGEN AG zavrne ali ne uspe doseči skladnosti MOBILNIH SPLETNIH STORITEV v razumnem časovnem obdobju in brez večjih nevšečnosti za GLAVNEGA UPORABNIKA, oziroma kadar (ii) je pomanjkanje skladnosti tako resno, da je nerazumno, da bi GLAVNI UPORABNIK najprej zahteval popravek, je GLAVNI UPORABNIK upravičen do preklica POGODBE, razen če je pomanjkanje skladnosti samo manjše (glejte razdelek 14).

16.9 Pravica GLAVNEGA UPORABNIKA do odpovedi iz utemeljenega razloga s takojšnjim učinkom ostaja v vsakem primeru nespremenjena.

16.10 Preklic POGODBE, ki ga zahteva GLAVNI UPORABNIK, mora sporočiti podpori strankam po elektronski pošti, pisno, z obrazcem za stik v MYVOLKSWAGEN ali z uporabo gumba za preklic, ki je na voljo prek medija, prek katerega je mogoče preklicati pogodbe o MOBILNIH SPLETNIH STORITVAH (npr. v spletni trgovini ali v trgovini In-Car). Za kontaktne podatke podpore strankam glejte Prilogo 1 teh POGOJEV.

16.11 VOLKSWAGEN AG lahko odpove POGODBO iz resnih razlogov. Šteje se, da gre pri družbi VOLKSWAGEN AG za utemeljene razloge v primeru bistvene, krivdne kršitve teh POGOJEV s strani UPORABNIKA, zlasti če kršitev razdelka 12 povzroči znatno povečano porabo mobilnih podatkov ali oviranje varnosti VOZILA, MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali podatkovnega strežnika družbe VOLKSWAGEN AG oziroma v primeru večje zamude pri plačilu. Družba VOLKSWAGEN AG bo GLAVNEMU UPORABNIKU pred odpovedjo posredovala ustrezno obvestilo po elektronski pošti ali na drug način in mu dala možnost, da v ustreznem odpovednem roku preneha ali odpravi kršitev ali neprimerno ravnanje. V primeru večje zamude pri plačilu bo družba VOLKSWAGEN GLAVNEMU UPORABNIKU posredovala najmanj dva opomina pred odpovedjo pogodbe. Potreba po predhodnem opominu ne velja, če je takojšnje prenehanje pogodbenega razmerja priporočljivo

zaradi hude okvare IT-varnosti VOZILA, MOBILNIH SPLETNIH STORITEV ali podatkovnega strežnika družbe VOLKSWAGEN AG.

17 Blokiranje

Če UPORABNIK bistveno krivdno krši te POGOJE, ima družba VOLKSWAGEN AG pravico blokirati dostop UPORABNIKA do MOBILNIH SPLETNIH STORITEV do prenehanja kršitve. To velja zlasti za primere, navedene v razdelku 16.11, in velja tudi za obdobje med opominom glede kršitve ter njenim prenehanjem ali popravkom.

18 Mobilni ključi

18.1 V odvisnosti od modela, leta izdelave in opreme VOZILA ter različico programske opreme MOBILNIH SPLETNIH STORITEV, nameščenih v VOZILU, je morda za VOZILO na voljo možnost naročanja in uporabe mobilnih ključev (»MOBILNI KLJUČI«). MOBILNE KLJUČE lahko uporabljajo GLAVNI UPORABNIKI, SOUPORABNIKI in/ali GOSTUJOČI UPORABNIKI, če imajo združljivo mobilno napravo z nameščeno APLIKACIJO. GLAVNI UPORABNIK lahko najde več podrobnosti o tem v MYVOLKSWAGEN.

18.2 MOBILNI KLJUČI so lahko vključeni v določen paket storitev. V tem primeru se lahko MOBILNI KLJUČI v obdobju veljavnosti pogodbe aktivirajo najkasneje v štirih (4) letih od sklenitve pogodbe za paket storitev z namestitvijo na mobilno napravo (obdobje aktivacije); MOBILNI KLJUČI, ki niso aktivirani, po preteku tega obdobja potečejo. Dodatne MOBILNE KLJUČE lahko kupite v spletni trgovini. Za vsako VOZILO se lahko istočasno aktivira največ petnajst (15) MOBILNIH KLJUČEV.

18.3 Po aktivaciji je mogoče vsak MOBILNI KLJUČ uporabljati največ eno (1) leto po aktivaciji na mobilni napravi. Prenos na drugo mobilno napravo ni mogoč.

18.4 GLAVNI UPORABNIK lahko izbriše MOBILNE KLJUČE, ki jih uporablja, iz svojega uporabniškega računa za »We Connect/VW Connect«. GLAVNI UPORABNIK lahko izbriše MOBILNI KLJUČ, dodeljen prejemniku MOBILNEGA KLJUČA prek MYVOLKSWAGEN ali APLIKACIJE, če je vsaj VOZILO ali mobilna naprava prejemnika MOBILNEGA KLJUČA povezana s spletom, ko je podana zahteva za izbris. O izbrisu je prejemnik MOBILNEGA KLJUČA obveščen. Ko je MOBILNI KLJUČ izbrisan, ga več ni mogoče obnoviti. Več informacij najdete v navodilih za uporabo VOZILA.

18.5 GLAVNI UPORABNIK je odgovoren, da zagotovi dostop do svojega VOZILA z MOBILNIM KLJUČEM samo zaupanja vrednim osebam. Še posebej pomembno je, da GLAVNI UPORABNIK prejemniku MOBILNEGA KLJUČA ne sme dovoliti voziti VOZILA brez veljavnega vozniškega dovoljenja.

18.6 Ko uporabljate MOBILNE KLJUČE, morate biti pozorni na opozorila in sporočila o napakah v opisu izdelka, navodilih za uporabo VOZILA in HMI-ju VOZILA.

18.7 MOBILNI KLJUČI so povezani z VOZILOM. To pomeni, da jih je mogoče kupiti samo za določeno VOZILO in jih ni mogoče prenesti na drugo VOZILO. V primeru prodaje ali drugega trajnega prenosa VOZILA na tretjo osebo mora prejšnji GLAVNI UPORABNIK prav tako pravočasno izbrisati vse aktivne MOBILNE KLJUČE v skladu s svojo obveznostjo v skladu z razdelkom 18.4. Več podrobnosti najdete v navodilih za uporabo VOZILA.

19 Končne določbe

19.1 Izključna sodna pristojnost za kakršne koli in vse zahtevke v zvezi s POGODBO je v kraju Wolfsburg, Nemčija, če UPORABNIK ne uporablja MOBILNIH SPLETNIH STORITEV v smislu POTROŠNIKA.

19.2 Če UPORABNIK ne uporablja MOBILNIH SPLETNIH STORITEV kot POTROŠNIK, lahko družba VOLKSWAGEN AG sproži sodni postopek zoper UPORABNIKA le na sodišču, ki je pristojno za njegovo stalno ali običajno prebivališče. UPORABNIK lahko na pristojnem sodišču sedeža uprave VOLKSWAGEN AG v Wolfsburgu v Nemčiji in na vsakem drugem sodišču, ki je pristojno v takem primeru skladno z veljavnim pravom, sproži sodni postopek proti družbi VOLKSWAGEN AG.

19.3 Vse spore, ki izhajajo iz POGODBE ali so v zvezi z njo, ureja izključno pravo Zvezne republike Nemčije. Če je UPORABNIK POTROŠNIK, to ne velja, v kolikor so obvezne določbe (npr. obvezni predpisi o varstvu potrošnikov) v skladu s pravom države, v kateri ima UPORABNIK stalno ali običajno prebivališče oziroma sedež v času sklenitve POGODBE, v nasprotju z uporabo nemškega prava.

19.4 VOLKSWAGEN AG si pridržuje pravico do dodelitve POGODBE (brez spreminjanja pogodbenih pravic in obveznosti) na drugo podjetje skupine Volkswagen; UPORABNIK s tem daje svoje soglasje VOLKSWAGEN AG. Družba VOLKSWAGEN AG bo UPORABNIKA o dodelitvi pravočasno pisno obvestila. Če bi dodelitev privedla do omejitev zakonskih terjatev ali pravic UPORABNIKA, bo pred tako dodelitvijo pridobljeno UPORABNIKOVO soglasje.

20 Reševanje sporov

20.1 Razdelek 20 velja le za POTROŠNIKE, ki imajo stalno ali običajno prebivališče oziroma sedež v državi članici Evropskega gospodarskega prostora, in ne vpliva na zakonske predpise v zvezi z alternativnim reševanjem potrošniških sporov, ki lahko obstajajo v državah zunaj Evropskega gospodarskega prostora.

20.2 Družba VOLKSWAGEN AG ni niti pripravljena niti dolžna sodelovati v postopku reševanja sporov pred organom za reševanje potrošniških sporov.

20.3 Da bi se izognili dvomu, razdelek 20 ne omejuje pravice UPORABNIKA, da svoj zahtevek predloži pristojnemu sodišču.

Priloga 1: Kontaktni podatki službe za podporo strankam Volkswagen

Belgique / België: [0800-38152](tel:0800-38152)

- <https://www.volkswagen.be/fr/proprietaires-et-services/my-volkswagen-et-we-connect/cic.html>

- <https://www.volkswagen.be/nl/eigenaars-en-services/my-volkswagen-en-we-connect/cic.html>

Bosna i Hercegovina: [0800-82909](tel:0800-82909) <https://www.myvolkswagen.net/ba/bs/myvolkswagen/cic.html>

България: [00800-2100375](tel:00800-2100375) <https://www.myvolkswagen.net/bg/bg/myvolkswagen/cic.html>

Česká republika: [800 142244](tel:800-142244) <https://www.myvolkswagen.net/cz/cs/myvolkswagen/cic.html>

Cyprus: [8009-8376](tel:8009-8376) <https://www.vw.com.cy/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Danmark: [80-886303](tel:80-886303) <https://www.volkswagen.dk/da/konnektivit-et-og-mobile-tjenester/myvolkswagen/cic.html>

Deutschland: [0800 – 40 888 00](tel:0800-4088800) <https://www.volkswagen.de/de/besitzer-und-service/ueber-ihr-auto/hilfe-und-dialogcenter/cic.html>

Eesti / Эстония: [800-0112006](tel:800-0112006) <https://www.volkswagen.ee/et/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Ελλάδα: [+30 21-11989832](tel:+30-21-11989832) <https://www.volkswagen.gr/el/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

España (Península y Baleares): [800 810 320](tel:800-810320) <https://www.volkswagen.es/es/clientes/myvolkswagen/cic.html>

España (Islas Canarias, Ceuta y Melilla): [800-098460](tel:800-098460) <https://www.vwcanarias.com/es/posventa/myvolkswagen/cic.html>

France: [0805 – 112197](tel:0805-112197) <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen>

[/cic.html](#)

Hrvatska: [+49 05361-379377-0](#) , [+49 05361-379377-2](#) <https://www.myvolkswagen.net/hr/hr/myvolkswagen/cic.html>

Island: [800-4158](#) <https://www.volkswagen.is/is/fyrir-eigendur/myvolkswagen/cic.html>

Ireland: [1800-930066](#) <https://www.volkswagen.ie/en/connectivity/help-for-apps-and-digital-services.html>

Italia: [800 – 149 846](#) <https://www.volkswagen.it/it/area-clienti/myvolkswagen/cic.html>

Japan: [0120-993-199](#) <https://www.volkswagen.co.jp/ja/inquiry.html>

La Réunion: [0262 920 000](#) <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Latvija / Латвия: [800-05769](#) <https://www.volkswagen.lv/lv/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Lietuva / Литва: [8-800-30723](#) <https://www.volkswagen.lt/lt/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Luxemburg / Luxembourg: [800-22472](#) <https://www.volkswagen.lu/fr/conducteurs-et-proprietaires/myvolkswagen/cic.html>

Magyarország: [0680-021421](#) <https://www.myvolkswagen.net/hu/hu/myvolkswagen/cic.html>

Македонија / Макеdoni: [0800-80464](#) <https://www.myvolkswagen.net/mk/mk.html>

Malta: [800-62948](#) <https://www.volkswagen.com.mt/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Nederland: [0800-0200453](#) <https://www.vwbedrijfswagens.nl/nl/digitale-diensten-en-apps/myvolkswagen/cic.html>

Norge: [800-12651](#) <https://www.volkswagen.no/no/min-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Österreich: [0800-012325](#) <https://www.myvolkswagen.net/at/de/myvolkswagen/cic.html>

Polska: [00800-1216777](#) <https://www.volkswagen.pl/pl/connected-car/myvolkswagen/cic.html>

Portugal: [800 897206](#) <https://www.myvolkswagen.net/pt/pt/myvolkswagen/cic.html>

România: [031-2295251](#) <https://www.myvolkswagen.net/ro/ro/myvolkswagen/cic.html>

Schweiz / Svizzera / Suisse: [0800-803307](#)

- <https://www.volkswagen.ch/de/dienstleistungen/myvolkswagen/cic.html>

- <https://www.volkswagen.ch/fr/services/myvolkswagen/cic.html>

- <https://www.volkswagen.ch/it/servizi/myvolkswagen/cic.html>

Србија: [0800-300173](#) <https://www.myvolkswagen.net/rs/sr/myvolkswagen/cic.html>

Shqipëri: [+355-4-5300896](#) <https://www.myvolkswagen.net/al/sq/myvolkswagen/cic.html>

Slovenija: [0800-82026](#) <https://www.myvolkswagen.net/si/sl/myvolkswagen/cic.html>

Slovenská republika: [0800-002570](#) <https://www.myvolkswagen.net/sk/sk/myvolkswagen/cic.html>

Suomi: [0800-913226](#) <https://www.volkswagen.fi/fi/innovaatiot-ja-teknologia/myvolkswagen/cic.html>

Sverige: [0200-883424](#) <https://www.volkswagen.se/sv/aga-en-vw/myvolkswagen/cic.html>

Україна: [0800-503887](#) <https://www.myvolkswagen.net/ua/uk/myvolkswagen/cic.html>

United Kingdom: [0800 – 279 750 8](#) <https://www.volkswagen.co.uk/en/myvolkswagen/cic.html>

Če vaš ponudnik telefonskih storitev ne podpira te brezplačne številke, pokličite 01-7773110.

Stroški so odvisni od trenutne tarife vašega ponudnika storitev. V primeru klicev iz tujine lahko nastanejo stroški gostovanja.

Priloga 2: Navodila za umik soglasja

I. Pravica do umika soglasja

Imate pravico, da brez navedbe razlogov v štirinajstih dneh odstopite od te pogodbe. Obdobje pravice za umik soglasja traja 14 dni od datuma sklenitve pogodbe. Za uveljavljanje pravice do umika soglasja nas morate o svoji odločitvi obvestiti (VOLKSWAGEN AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Nemčija, telefonska številka za vse države: 0800 - 408 88 00, FINSKA: 990 - 800 433 473 28, MADŽARSKA: 001 - 800 433 473 28, elektronski naslov: contract-support@volkswagen.de) z jasno navedbo (npr. z dopisom, poslanim po pošti ali elektronski pošti) svoje odločitve o umiku

soglasja k tej pogodbi. Uporabite lahko priložen vzorec obrazca za umik soglasja, vendar to ni obvezno. Da bi ravnali v skladu z obdobjem za umik soglasja, je dovolj, da obvestilo o uveljavljanju pravice do umika soglasja pošljete pred iztekom obdobja za umik.

II. Posledice umika

Če odstopite od te pogodbe, vam moramo povrniti vsa plačila, ki smo jih prejeli od vas, vključno s stroški dostave (razen dodatnih stroškov zaradi izbire načina dostave, ki ni najcenejša standardna dostava, ki jo nudimo). To bomo storili takoj, najpozneje v 14 dneh od dneva, ko smo prejeli obvestilo o vašem odstopu od pogodbe. Za vračilo zneska bomo uporabili enak način plačila, kot ste ga uporabili pri prvotni transakciji, razen če se z vami izrecno ne dogovorimo drugače. V nobenem primeru vam ne bomo zaračunali zneska povračila.

III. Predloga obrazca za odstop

(Če želite odstopiti o te pogodbe, izpolnite ta obrazec in ga vrnite.)

Prejemnik: VOLKSWAGEN AG

Poštni naslov: Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Nemčija

Elektronski naslov: contract-support@volkswagen.de

S tem odstopam/-o od pogodbe, ki sem/smo jo sklenil/-i () za nakup naslednjega blaga ()
/zagotavljanje naslednje storitve () (*)

Naročeno dne ()/prejeto dne ()

Ime potrošnika(-ov):

Naslov potrošnika(-ov):

Podpis potrošnika(-ov) (samo v primeru pošiljanja v papirnati obliki)

Datum:

(*) Izbrišite kot je ustrezno.

Naming-Share Alike 4.0 International

Z izvajanjem licenčnih pravic (kot so opredeljene v nadaljevanju) dajete svoje pravno zavezujoče soglasje za pogoje te javne licence Creative Commons Naming – Share Alike 4.0 International (« Javna licenca»). V kolikor se ta javna licenca smatra za licenčno pogodbo, vam dajalec licence odobri licenčne pravice, navedene v javni licenci, v zameno za vaše sprejetje licenčnih pogojev ter vam odobri pripadajoče pravice glede ugodnosti, ki jih ima dajalec licence, tako da vam je licencirano gradivo na voljo v skladu s temi pogoji.

Razdelek 1 – Definicije

a. **Spremenjeno gradivo** označuje gradivo, zaščiteno z avtorskimi pravicami ali podobnimi pravicami in ki je pridobljeno iz licenčnega gradiva ali temelji na licenčnem gradivu ter v katerem je licenčno gradivo prevedeno, preurejeno, preoblikovano ali kako drugače spremenjeno na način, ki zahteva soglasje zaradi avtorskih ali podobnih pravic dajalca licence. V kontekstu te javne licence je spremenjeno gradivo vedno razvito, kadar je licenčno gradivo glasba, predstavitev ali zvočni posnetek, in se uporablja za ocenjevanje gibljivih slik.

b. **Licenca za spreminjanje** se nanaša na licenco, ki jo odobrite z vidika svojih avtorskih ali podobnih pravic za svoje prispevke k spremenjenemu gradivu v skladu s pogoji te javne licence.

c. **Licenca, združljiva z BY-SA** se nanaša na licenco, poimenovano v skladu z besedilom <https://creativecommons.org/compatiblelicenses>, ki jo je organizacija Creative Commons prepoznala kot materialno enako tej javni licenci.

d. **Avtorske in podobne pravice** se nanašajo na avtorske in/ali podobne pravice, ki so tesno povezane z avtorskimi pravicami, zlasti vključno s pravico nastopajočega umetnika, pravico do prenosa, pravico do zvočnega posnetka in zbirke podatkov sui generis, ne glede na to, kako so te pravice poimenovane ali kategorizirane. V kontekstu te javne licence se pravice, navedene v razdelku 2(B)(1)-(2), ne smatrajo za avtorske ali podobne pravice.

e. **Učinkoviti tehnični zaščitni ukrepi** se nanašajo na tiste ukrepe, ki jih ni dovoljeno zaobiti brez ustreznega dovoljenja v skladu z zakonskimi ureditvami na podlagi 11. člena Pogodbe o avtorski pravici Svetovne organizacije za intelektualno lastnino z dne 20. decembra 1996 in/ali podobnih mednarodnih pogodb.

f. **Izjeme in omejitve** se nanašajo na pošteno uporabo, pošteno ravnanje in/ali drugo izjemo ali omejitev avtorskih ali podobnih pravic, ki se nanašajo na vašo uporabo licenčnega gradiva.

g. **Elementi licence** se nanašajo na lastnosti licence, navedene v oznaki javne licence Creative Commons. Elementa licence v tej javni licenci sta poimenovanje in deljenje pod enakimi pogoji.

h. **Licenčno gradivo** se nanaša na literarna ali umetniška dela, zbirko podatkov ali drugo gradivo, ki ga je dajalec licence navedel v tej javni licenci.

i. **Licenčne pravice** se nanašajo na pravice, ki so vam bile podeljene na podlagi pogojev te javne licence, ki so omejeni na tiste avtorske in podobne pravice, ki veljajo za vašo uporabo licenčnega gradiva in za katero je dajalec licence pooblaščen, da podeli licenco.

j. **Dajalec licence** se nanaša na fizično ali pravno osebo, ki podeli pravice na podlagi te javne licence.

k. **Razkritje** se nanaša na dajanje gradiva na voljo javnosti z vsemi sredstvi ali postopki, ki zahtevajo soglasje v skladu z licenčnimi pravicami, kot so razmnoževanje, javno izvajanje, javna predstavitev, prodaja, distribucija, javni prikaz ali prevzem, in zagotavljanje javnega dostopa in/ali dajanje na voljo na način, da lahko člani javnosti do gradiva dostopajo na lokacijah in ob času po lastni izbiri.

l. **Pravice do zbirke podatkov sui generis** se nanašajo na pravice, ki niso avtorske pravice, temveč temeljijo na Direktivi 96/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 1996 o pravni zaščiti zbirk podatkov v njihovi veljavni različici in/ali poznejših uredbah ter na drugih vsebinsko podobnih pravicah drugod po svetu.

m. **Vi** se nanaša na fizično ali pravno osebo, ki uporablja licenčne pravice na podlagi te javne licence. **Vaš(-e)** ima ustrezen pomen.

Razdelek 2 – Obseg

a. Licenciranje

1. V skladu s pogoji te javne licence vam dajalec licence podeljuje svetovno, brezplačno, nedeljivo, neizključno in nepreklicno licenco za izvajanje licenčnih pravic za licenčno gradivo za:

A. razmnoževanje in razkrivanje licenčnega gradiva v celoti ali samo nekaterih delov;

B. ustvarjanje, razmnoževanje in razkrivanje spremenjenega gradiva.

2. **Izjeme in omejitve** Poudariti je treba, da kadar koli za vašo uporabo veljajo pravne izjeme in omejitve, ta javna licenca ne velja in vi ste v tej meri oproščeni upoštevanja njenih pogojev.

3. **Obdobje** Obdobje te javne licence, določeno v razdelku 6(a).

4. **Predstavnost in oblike zapisov; dovoljenja za tehnične spremembe** Dajalec licence vas pooblasti za uveljavljanje licenčnih pravic pri vsej znanji in prihodnji predstavnosti in oblikah zapisa ter za opravljanje kasneje zahtevanih tehničnih sprememb. Dajalec licence se odpove vsakršnemu uveljavljanju in/ali zagotovi, da ne bo uveljavljal nobenih pravic in pooblastil, s katerimi bi vam prepovedal tehnične spremembe, ki so potrebne za uveljavljanje licenčnih pravic, vključno s tistimi, ki so potrebne za izogibanje učinkovitim tehničnim zaščitnim ukrepom. V okviru te javne licence ni spremenjenega gradiva, če so opravljene le spremembe, ki so dovoljene v skladu s tem razdelkom 2(a)(4).

5. Naknadni prejemniki

A. **Ponudba dajalca licence – licenčno gradivo** Vsak prejemnik licenčnega gradiva samodejno prejme ponudbo dajalca licence za uveljavljanje licenčnih pravic pod pogoji te javne licence.

B. **Dodatna ponudba dajalca licence – spremenjeno gradivo** Vsak, ki od vas prejme spremenjeno gradivo, bo od dajalca licence samodejno prejel ponudbo za uveljavljanje licenčnih pravic za spremenjeno gradivo pod pogoji licence za spreminjanje, ki ste jo dodelili.

C. **Brez omejitev za naknadne prejemnike** Ne smete zahtevati dodatnih ali drugačnih pogojev oziroma jih uporabiti za licenčno gradivo ali zanj uporabiti učinkovitih tehničnih ukrepov, če bi to prejemnikom licenčnega gradiva omejilo uveljavljanje licenčnih pravic.

6. **Kontekstualna brezbržnost** . Ta javna licenca ne utemeljuje dovoljenja za zatrjevanje ali ustvarjanje vtisa, da ste vi ali vaša uporaba licenčnega gradiva povezani z dajalcem licence ali pripisovalci v skladu z razdelkom 3(a)(1)(A)(i) ali da vas ti podpirajo, potrjujejo ali uradno priznavajo.

b. Druge pravice .

1. Moralne pravice, kot je zaščita izbrisa dela, niso vključene v licenciranje s to javno licenco, prav tako kot pravica do zasebnosti, varstva podatkov in/ali podobne osebne pravice. Prav tako se dajalec licence odreka takšnim pravicam in/ali njihovem uveljavljanju, razen če je to potrebno in mogoče za vašo možnost uveljavljanja licenčnih pravic, vendar ne izven tega.
2. Pravice do patentov in blagovnih znamk niso licencirane s to javno licenco.

3. Če je to mogoče, se dajalec licence prek vas odpove nadomestilu za uveljavljanje licenčnih pravic, ne le neposredno, temveč tudi skupaj prek kolektivne avtorske pravice, ne glede na prostovoljni ali dogovorni pravni ali obvezni mehanizem licenciranja. V vseh drugih primerih si dajalec licence eksplicitno pridružuje pravico do nadomestila.

Razdelek 3 – licenčni pogoji

Vaše uveljavljanje licenčnih pravic je izrecno predmet naslednjih pogojev.

a. Poimenovanje

1. Če razkrijete licenčno gradivo (vključno v spremenjeni obliki), morate narediti naslednje:

A. shraniti naslednje informacije, če jih je dajalec licence priložil licenčnemu gradivu:

i. ime avtorja(-ev) licenčnega gradiva in drugih, ki jih je treba poimenovati (tudi s psevdonimom, če je naveden), v vsaki obliki, ki jo zahteva dajalec licence in je primerna,

ii. opomba o avtorskih pravicah,

iii. sklicevanje na to javno licenco,

iv. sklicevanje na izključitev odgovornosti,

v. URI ali hiperpovezava do licenčnega gradiva, v kolikor je to praktično mogoče;

B. navesti, ali ste licenčno gradivo spremenili in shraniti informacije o vseh preteklih spremembah;

C. navesti, da je licenčno gradivo predmet te javne licence, in vključiti njegovo besedilo ali hiperpovezavo.

2. Pogoje iz razdelka 3(a)(1) lahko izpolnite v kateri koli razumni obliki, odvisno od predstavnosti, sredstev in konteksta, v katerem in/ali s katerim razkrijete licenčno gradivo. Pogoje je, na primer, mogoče izpolniti z navedbo URI ali hiperpovezave do vira, ki vsebuje zahtevane informacije. Če to zahteva dajalec licence, morate odstraniti informacije, ki so zahtevane v skladu z razdelkom 3(a)(1)(A), v kolikor je to razumno mogoče.

b. Deljenje pod enakimi pogoji

Če razkrivate spremenjeno gradivo, ki ste ga ustvarili sami, poleg pogojev iz razdelka 3(a) veljajo še naslednji pogoji.

1. Licenca za spreminjanje, ki jo podelite, mora biti licenca Creative Commons te ali kasnejše različice z enakimi elementi licence ali licenca, združljiva z BY-SA.
2. Licenci za spreminjanje, ki ste jo izbrali, morate priložiti besedilo ali URI ali hiperpovezavo. Ta pogoj lahko izpolnite v kateri koli razumni obliki, odvisno od predstavnosti, sredstev in konteksta, v katerem in/ali s katerim razkrijete spremenjeno gradivo.
3. Ne smete nuditi dodatnih ali drugačnih pogojev oziroma jih uporabiti za spremenjeno gradivo ali zanj uporabiti učinkovitih tehničnih ukrepov, če bi to omejilo uveljavljanje licenčnih pravic za spremenjeno gradivo, ki ga podeljujete z licenco za spreminjanje.

Razdelek 4 – pravice do zbirke podatkov sui generis

V kolikor licenčne pravice vključujejo pravice do zbirke podatkov sui generis, ki veljajo za vašo uporabo licenčnega gradiva, velja naslednje:

- a. jasno mora biti, da vam razdelek 2(a)(1) podeljuje pravico, da pridobite, nadalje uporabljate, razmnožujete in razkrijete celotno vsebino zbirke podatkov ali njene pomembne dele;
- b. če celotno vsebino zbirke podatkov ali njene pomembne dele vključite v zbirko podatkov, za katero imate pravice do zbirke podatkov sui generis, potem je zbirka podatkov, za katero imate pravice do zbirke podatkov sui generis (vendar ne njene posamezne vsebine), spremenjeno gradivo, zlasti v zvezi z razdelkom 3(b);
- c. upoštevati morate pogoje v razdelku 3(a), če razkrijete celotno vsebino zbirke podatkov ali njene pomembne dele.

Razumeti je treba, da ta razdelek 4 zgolj poudarja vaše odgovornosti iz te javne licence in da je ne nadomešča, v kolikor licenčne pravice vsebujejo druge avtorske ali podobne pravice.

Razdelek 5 – izključitev garancije in omejitev odgovornosti

- a. **Razen če dajalec licence posebej ne izjavi drugače in v obsegu, ki je mogoč, dajalec licence ponuja licenčno gradivo takšno, kot je in kot je na voljo, in ne obljublja posebnih lastnosti licenčnega gradiva, niti izrecno niti implicitno ali kako drugače, ter izključuje kakršno koli garancijo, vključno z zakonsko garancijo. To zlasti vključuje odsotnost lastninske napake, tržnost, primernost za določen namen, zaščito pravic tretjih oseb, odsotnost (tudi skritih) stvarnih napak, točnost in obstoj ali neobstoj napak, ne glede na to, ali so znane, neznane ali prepoznavne. Kadar izključitve garancije niso dovoljene v celoti ali delno, obstoječa izključitev morda ne velja za vas.**
- b. **V kolikor je to mogoče, dajalec licence ni odgovoren v skladu z nobenim pravnim konstruktom (zlasti vključno z malomarnostjo) ali kako drugače za kakršno koli neposredno, specifično, posredno, naključno, posledično, kazensko, vzorčno ali drugo izgubo, stroške, izdatke ali škodo, ki izhaja iz obstoječe javne licence ali uporabe licenčnega gradiva, tudi če je bil dajalec licence opozorjen na možnost takšne izgube, stroškov, izdatkov ali škode. Kadar omejitve odgovornosti niso dovoljene v celoti ali delno, obstoječa izključitev morda ne velja za vas.**
- c. Zgornja izključitev garancije in omejitev odgovornosti morata biti določena tako, da se čim bolj približata popolni izključitvi odgovornosti in garancije.

Razdelek 6 – Trajanje veljavnosti in prenehanje

- a. Ta javna licenca velja do poteka obdobja avtorskih in podobnih pravic, za katere je izdana licenca. Vaše pravice iz te javne licence samodejno prenehajo veljati, če ne upoštevate določil javne licence.
- b. Če je vaša pravica do uporabe licenčnega gradiva potekla v skladu z razdelkom 6(a), se obnovi:
 - 1. samodejno, ko kršitev preneha, v kolikor se to zgodi v 30 dneh od trenutka, ko ste ugotovili, da obstaja kršitev;
 - 2. z izrecno ponovno vzpostavitevijo s strani dajalca licence. Razumeti je treba, da ta razdelek 6 (b) ne omejuje pravic dajalca licence, da zahteva nadomestilo za vašo kršitev te javne licence.

c. Prav tako je treba razumeti, da lahko dajalec licence licenčno gradivo nudi tudi pod drugačnimi pogoji ali pa kadar koli preneha z distribucijo licenčnega gradiva, vendar to ne povzroči prenehanja veljavnosti te javne licence.

d. Razdelki 1, 5, 6, 7 in 8 ostanejo v veljavi tudi po preteku veljavnosti te javne licence.

Razdelek 7 – drugi pogoji

a. Dajalec licence ni zavezan k dodatnim ali drugačnim pogojem, ki jih zahtevate vi, razen če ste se o njih izrecno dogovorili.

b. Vse okoliščine, predpostavke ali sporazumi v zvezi z licenčnim gradivom, ki tu niso navedeni, so ločeni in neodvisni od pogojev te javne licence.

Razdelek 8 – Interpretacija

a. Jasno mora biti, da namen te javne licence ni, da bi nakazovala ali se razlagala na način, da so takšne uporabe licenčnega gradiva zmanjšane, omejene ali pod pogoji, ki so dovoljeni brez dovoljenja iz te javne licence.

b. Če določilo te javne licence ni izvršljivo, ga je treba, v kolikor je to mogoče, samodejno prilagoditi na najmanjšo potrebno raven, da postane izvršljivo. Če določila ni mogoče prilagoditi, ga je treba ločiti od te javne licence, ne da bi to vplivalo na izvršljivost preostalih določil.

c. Noben pogoj v tej javni licenci ni opuščen in nobena kršitev se ne smatra za sprejeto, če se dajalec licence s tem ni izrecno strinjal.

d. Nobeno določilo te javne licence ne pomeni omejitve ali preklica privilegijev in imunitet, do katerih sta dajalec licence ali vi upravičena, zlasti na podlagi zakonskih predpisov katerega koli pravnega sistema ali pravnega položaja, in se ne razlaga tako, da bi to pomenil.